Yeth an Werin dates for your diary: Come and join in! Try your spoken Cornish!

Cardiff: Every first Tuesday from 7.30-10pm at Y Mochyn Du, Sophia Close, Cardiff.
   Contact Duncan McIntosh at yethanwerinkardydh@gmail.com

Gunnislake: Every last Monday from 7pm at The Queen’s Head, Albaston, Gunnislake.
   Contact pam.cox@btinternet.com

Gwinear: Every first Tuesday from 8pm-10pm at The Royal Standard, Churchtown, Gwinear.
   Contact jori.ansell@tiscali.co.uk

Heamoor: Every third Wednesday from 8.30-10pm at The Sportsman’s Arms, Heamoor, Penzance.
   Contact steve.penhaligon@btinternet.com

Helfston: Every fourth Tuesday from 8-10pm at the Blue Anchor, Coinagehall Street, Helston.
   Contact bodrugan@hotmail.com

Launceston: Every second Monday from 7.30-9.30pm at The Bell, Tower Street, Launceston.
   Contact sarahcooke211@yahoo.co.uk

Porkellis: Every first Thursday, 7.30pm for beginners, 8pm for fluent speakers, at The Star Inn, Porkellis, Helston. Contact ray@spyrlys.org

St Austell: Every Monday (except bank holidays) from 10am-12pm at Wetherspoons, The Rann Wartha, Biddicks Court, St Austell. Contact Kath at rockjones@tiscali.co.uk

St Ives: Every third Tuesday from 8-11pm at The Cornish Arms, Saint Ives Road, St Ives.
   Contact tirhatavas@hotmail.co.uk

Truro: Every second and fourth Wednesday from 8-10pm at The Wig and Pen, Frances Street, Truro. Join the Facebook group http://www.facebook.com/groups/yawtruru

For other ‘What’s on’ information, go to Kalendar Kernewek at kalendarkernewek.weebly.com

Klew! News from the Kowethas

Niver 19, Mis Gortheren dhe vis Gwynngala 2018 No. 19, July to Sept. 2018

Dydh da! Fatla genes? Hello! How are you?

Ottomma Klew! Arta. Here’s Klew! again, keeping you up-to-date with the Cornish language and the work of the Kowethas, the Cornish Language Fellowship.

Who are we?
The Kowethas is a Registered Charity no. 1065527. Our aim is to promote the use of the Cornish language in everyday life. We publish books and run events to help people add a bit of Cornish into their lives. We help communities to discover the language, run language taster sessions and social gatherings. Our volunteers also teach and learn the language themselves. Facebook, Twitter and news-letters are used to publicise our events.

Speak Cornish Week
From 25th June to 1st July, it was a week of encouraging more people to hear, speak and use the language. This year’s theme was ‘Ottavy / Ottani…’ (Here I am / here we are)

There have been lots of wonderful video clips online, with people in an amazing variety of places and situations. Have a look at the SpeakCornishWeek page on Facebook or Twitter @SpeakCornish or #speakcornish.

For other ‘What’s on’ information, go to Kalendar Kernewek at kalendarkernewek.weebly.com

Church services in Cornish from July to September 2018

29 July: Breage Parish Church, 3 pm. Service for the Feast of St James.
2 September: St Michael's Church, Newquay, 3 pm. Gorsedh Evensong.

Make cheques payable to Kowethas an Yeth Kernewek. Send to Tony Hak, Skrifennyas an Eseleth, 5 Sherwood Close, BRACKNELL, Berks., RG12 2SB.

Tick this box for Gift Aid. You must be a UK taxpayer. Today’s date: ………………………..

Membership type:

☐ UK, with An Gannas - £20
☐ Rest of world, with An Gannas - £30
☐ UK, with An Gannas (unwaged) - £15
☐ Family membership- £20 + £2 each member
☐ Europe, with An Gannas - £25
☐ Supporters Membership (4 x Klew) - £10

Yes, I’d like to support the work of the Kowethas.

NAME: …………………………………….. PHONE NO: ……………………………………..
ADDRESS: ……………………………………….. E-MAIL: ………………………………………..
POST CODE: ………………………………………..

Contact Us:
Website: http://www.cornish-language.org/

You can find us on Facebook: Kowethas: The Cornish Language Fellowship, e-mail kowethas@hotmail.co.uk and follow us on Twitter: @Kowethas1
Cornish Language Weekend 2018

Held at Sandy Lodge Hotel, Newquay, on 6th-8th April, there was something for Cornish speakers of all levels. On Friday there was a Dydh Stoffya (Cramming Day), very useful for those studying for exams this year. For others there was the filming of the first Jaki & Jerry Show, for Pellwolok an Gernewegva (Cornish TV), produced by Matthi Clarke. In the evening there was a second chance to see the play Tus Val Karrek Kernow (Hard Rock Cornish Miners) written by John Parker and performed by the Heamoor class. (Apologies for the misspelling of Humphry Davy in the last edition of Klew! ) Afterwards there was singing, from Keur Heb Hanow and from Matthi Clarke, accompanied by Jakki Love on the fiddle. The walk to Porth after the classes was led by local historian, Len Shepherd, and in the hotel there was a film about Henry Jenner. In the evening there was dancing with Tan ha Dowr, and a chance to chat with friends, new and old. After lunch on Sunday we enjoyed another play, Mernans Pilat (Death of Pilate) performed by the London class with Tony Hak as a most amusing Pilate. The weekend is a wonderful opportunity to meet other Cornish speakers, practise, study and enjoy yourself. Make a note of next year’s date, 5th-7th April 2019. The group setting off for Porth. Photo by Len Shepherd.

‘Tředgerna Rules’ - OK! by Pat Parkins

Open to anyone with a reasonable Cornish vocabulary who would like to improve their fluency, Tředgerna Rules weekends (so named after the original venue some years ago) have in fact only one rule—no Sowsnek! The weekend is an informal gathering of usually around 12-20 individuals: it is amazing how quickly you get into the atmosphere when everyone around you is (often with the aid of a dictionary and much discussion!) chatting, cooking, singing, playing games and swapping stories—all in Cornish.

The latest weekend, at a hostel near St Ives in May, was no exception. We devised menus and a shopping list, bemused the staff and other customers at Hayle Waitrose discussing our purchases in Cornish, and cooked basic meals for the weekend with the results. We rambled on a guided walk in beautiful sunshine to Carn Euny (left), and there pondered the lives of our ancestors. We had a talk on Cornish spring flowers and searched the lanes to identify them. We visited an iconic isolated church and walked across historic downland and cliffs. A gin-tasting session was a not-to-be-forgotten highlight, inevitably becoming progressively more difficult and hilarious as the evening wore on. We sang in Cornish to a guitar accompaniment, and finally cleared up and said goodbye—all in Cornish! When you see next year’s Pennysethun Tředgerna Rules advertised, book up, come along and amaze yourself at how easy it is to join in with Onan hag Oll!

Prag Na? News

Our Prag Na? (Why Not?) project has been all over Cornwall and beyond. Why not do the things we enjoy, but do them in Cornish?

For those studying for exams this year. For others there was the filming of the first Jaqi & Jerry Show, for Pellwolok an Gernewegva (Cornish TV), produced by Matthi Clarke. In the evening there was singing, from Keur Heb Hanow and from Matthi Clarke, accompanied by Jakki Love on the fiddle. The walk to Porth after the classes was led by local historian, Len Shepherd, and in the hotel there was a film about Henry Jenner. In the evening there was dancing with Tan ha Dowr, and a chance to chat with friends, new and old. After lunch on Sunday we enjoyed another play, Mernans Pilat (Death of Pilate) performed by the London class with Tony Hak as a most amusing Pilate. The weekend is a wonderful opportunity to meet other Cornish speakers, practise, study and enjoy yourself. Make a note of next year’s date, 5th-7th April 2019. The group setting off for Porth. Photo by Len Shepherd.

Tředgerna Rules’ - OK! by Pat Parkins

Open to anyone with a reasonable Cornish vocabulary who would like to improve their fluency, Tředgerna Rules weekends (so named after the original venue some years ago) have in fact only one rule—no Sowsnek! The weekend is an informal gathering of usually around 12-20 individuals: it is amazing how quickly you get into the atmosphere when everyone around you is (often with the aid of a dictionary and much discussion!) chatting, cooking, singing, playing games and swapping stories—all in Cornish.

The latest weekend, at a hostel near St Ives in May, was no exception. We devised menus and a shopping list, bemused the staff and other customers at Hayle Waitrose discussing our purchases in Cornish, and cooked basic meals for the weekend with the results. We rambled on a guided walk in beautiful sunshine to Carn Euny (left), and there pondered the lives of our ancestors. We had a talk on Cornish spring flowers and searched the lanes to identify them. We visited an iconic isolated church and walked across historic downland and cliffs. A gin-tasting session was a not-to-be-forgotten highlight, inevitably becoming progressively more difficult and hilarious as the evening wore on. We sang in Cornish to a guitar accompaniment, and finally cleared up and said goodbye—all in Cornish! When you see next year’s Pennysethun Tředgerna Rules advertised, book up, come along and amaze yourself at how easy it is to join in with Onan hag Oll!

Prag Na? News

Our Prag Na? (Why Not?) project has been all over Cornwall and beyond. Why not do the things we enjoy, but do them in Cornish?

The sun shone for a visit to Polgoon Vineyard in Penzance in April (pictured right), with a bilingual tour, thanks to Loveday Jenkin, and wine sampling. A group of Cornish speakers ventured into Devon to Morwellham Quay on the east bank of the Tamar. They saw the ancient mine workings, village and port on the river, even travelling underground on a train into the mine. Thanks to Pam Cox for organising this and providing the Cornish leaflets. There were also walks at Ludgvan and Tehidy. A pasty making event was presented by Vanessa Moyle. “I’ve never seen anyone crimp so fast”, said Rebecca Lawrance. Rebecca has done a wonderful job in promoting the Prag Na? events and using social media to publicise them. She is also producing some resource packs to help with running events with Cornish language at their heart. This photo shows Rebecca (centre) and Rob Lawrance in the Cornish apron, with Vanessa, proudly showing off the pasties.

New Books

Here is an exciting new book, ‘An Kelegel’, (The Chalice) written by Ray Clemens. It’s a teenage adventure story, set in West Cornwall, showing the history and culture of Cornwall to today’s youngsters. It is written as a bilingual story, with the Cornish and English helpfully mirrored on facing pages, and lots of photos and notes. It is available from the Kowthes at Kowsva Krestir (Heartlands) and online at http://www.cornish-language.org/Cornish-language-books.html. It is priced at a very reasonable £5.99 from Kowsva or £8.99 online, including p&p. Come and visit our shop Kowsva Krestir (Heartlands), browse through the books and have a chat. We’re open Mondays, Wednesdays, Fridays and Saturdays from 10am-1pm.

Sponsorship for Klew!

We need a new sponsor to help us with the printing of Klew! If you know of a firm who might like to support the Cornish language in this way, please contact us by emailing sarahcooke211@yahoo.co.uk